

ལེ་ ༩༣

མང་ཁེ་སི་རིང་ལུ་གས་གི་འབྱུང་ཁུངས་
གསུམ་དང་གྲུབ་ཆ་གསུམ་

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱུན་ཁང

འཛམ་གླིང་ཡོངས་གི་འཕྱོར་ལོ་ལ་རྒྱལ་མ་མེད་ཀྱི་མཉམ་སྦྲེལ་གྱིས་གིག།

ལེ་ ༡༩

བར་ཁེ་སི་རིང་ལུ་གས་གི་འབྲུང་ཁུངས་
གསུམ་དང་གྲུབ་ཆ་གསུམ་

本书根据人民出版社 1974 年 2 月第 2 版北京第 2 次印刷版本翻译出版。

དེ་ལ་དོན་མཁང་ས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གི་ 1974 ལོའི་ཟླ་ 2 པའི་པར་གཞི་ 2
པའི་པེ་ཅིན་གྱི་པར་ཐང་ས་ 2 པ་གཞིར་བཞུང་ཏེ་སྐྱོར་ནས་སྐྱོན་པ་ཡིན།

ལེ་ཉིན

མར་ཁི་སི་རིང་ལུགས་གི་འབྱུང་ཁུངས་

གསུམ་དང་གྲུབ་ཆ་གསུམ

*

མི་རིགས་དཔེ་སྐྱོན་ཁང་གིས་སྐྱོར་ནས་སྐྱོན་པ་

1975 ལོའི་ཟླ་ 5 པའི་པར་གཞི་ 1 པེ་སྐྱུག་པ་

1975 ལོའི་ཟླ་ 5 པའི་པེ་ཅིན་ལ་པར་ཐང་ས་ 1 པེ་བརྒྱུ་པ་

དེ་ལ་རིས་སྐྱར་ 5

В. И. ЛЕНИН
ТРИ ИСТОЧНИКА И ТРИ СОСТАВНЫХ
ЧАСТИ МАРКСИЗМА

列 宁
马克思主义的三个来源和
三个组成部分

(俄文)

民族出版社翻译出版 新华书店发行
民族印刷厂印刷

开本：78.7 × 109.2 毫米 1/32 140页：1/2

1975年5月第1版

1975年5月北京第1次印刷

书号：M1649(5)128 定价：0.05元

མར་ཁི་མི་རིང་ལུགས་གི་འབྲུང་ཁྲུང་ས་

གསུམ་དང་གྲུབ་ཆ་གསུམ

མར་ཁི་མི་རིང་གཞུང་ལུགས་བྱང་པའི་དབང་གིས་དཔལ་ལོན་དར་.....
པའི་འཇམ་གླིང་ཡོངས་གི་ནང་དུ་འཕྱོར་ལྷན་གྲུལ་རིམ་གི་ཆན་རིག་ཡོངས་...
རྒྱལ་ས(གཞུང་ལྷུགས་གི་ཆན་རིག་དང་རང་དབང་ལྷུགས་ཁག་གི་ཆན་རིག)
གིས་དེར་དབྱ་འཇིན་དང་འཁོན་འབྲས་ཆད་མེད་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད, ཆན་
རིག་དེ་ཆོས་མར་ཁི་མི་རིང་ལུགས་འདི་“གནོད་པ་ཡོད་པའི་ལྷུགས་རིམ་”
ཅིག་དུ་བཅི་གི་ཡོད་པ་རེད。 འཕྱོར་ལྷན་གྲུལ་རིམ་གི་ཆན་རིག་གིས་དེར་
སྤྱད་ཚུལ་གཞན་དག་འཇིན་པའི་རི་བ་བྱེད་ལྷུ་མེད, གང་ཡིན་ཟེར་ན?
གྲུལ་རིམ་འཕྲུབ་ཚད་གི་སྤྱི་ཆ་གས་པའི་སྤྱི་ཆ་གས་ནང་དུ་སྤྱི་ཆ་གས་གི་...
ཆན་རིག་“དང་པོ་”ཅིག་ཡོང་མི་སྤྱད་པའི་ཆེན་གིས་རེད。 གཞུང་ལྷུགས་
དང་རང་དབང་ལྷུགས་ཁག་གི་ཆན་རིག་ཡོངས་རྒྱལ་ས་ལྷུགས་གིས་བཤད་.....
སྤངས་འདི་འདྲ་དང་དེ་འདྲར་རྟེན་ནས་བྲན་གཡོག་ཟུ་པའི་ལམ་ལུགས་ལ་...
དག་པེལ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད, ཡིན་ན་ཡང་མར་ཁི་མི་རིང་ལུགས་གིས་
ནི་བྲན་གཡོག་ལམ་ལུགས་དེར་སྤྱོད་རྒྱུ་མེད་པའི་དམག་འཁྲུག་བྱེད་ཀྱི་...
ཁྲུབ་པ་ལྷུགས་བྲས་པ་རེད。 བྲན་གཡོག་ཟུ་པའི་ལམ་ལུགས་གི་སྤྱི་ཆ་གས་
ནང་དུ་ཆན་རིག་དང་པོ་ཅིག་ཡོང་པའི་རི་བ་བྱེད་ལྷུ་དེ་ནི, མ་ཅའི་ཁི་
སྤྱགས་བཅག་ན་མ་བཟོ་པའི་ཟུ་པོ་གས་སྤངས་ཀྱི་གནད་དོན་སྤྱི་བཟོ་གྱི་...

བདག་པོ་དང་པོ་ཅིག་ཡོང་བའི་རེ་བ་བྱུང་བ་ལྟར་སྒྲིལ་ཞིང་སྔོན་ཕྱོད་པོ་ཅིག་
རེད།

དེ་ཅུ་མ་གཤིས་མ་ཆད་, མཆན་ཉིད་རིག་པའི་ལོ་རྒྱུས་དང་སྤྱི་ཚོགས་
ཆན་རིག་གི་ལོ་རྒྱུས་ཕྱོག་ནས་གསལ་བྱས་ཆོད་ཅིག་བརྟན་པར་, མར་ཁི་མི་
རིང་ལུགས་ལ་“སྤྱི་གས་རིས་རིང་ལུགས”དང་འདྲ་བའི་རིགས་གཏན་ནས་...
མེད་པ་དང་, དེ་ནི་འཇམ་སྒྲིང་གི་དབལ་ཡོན་དར་བའི་ལམ་ཆེན་དང་ཁ་
བྲལ་ནས་བྱུང་བའི་རང་ལམ་རང་བཟག་དང་མཁའ་གསལ་རེངས་འཕྱར་མེད་...
གི་གཞུང་ལུགས་ཅིག་གཏན་ནས་མ་རེད། ཉག་ཉག་དེ་ལས་ཕྱོག་དེ་, མར་
ཁི་མི་རི་སྤྱོ་ཕྱོད་གི་ཤེས་རབ་ཡོངས་རྒྱ་གས་ནི་མིའི་རིགས་གི་སྤྱོད་ཕྱོན་བསམ་
སྒྲིལ་བརྟོན་པའི་གནད་དོན་ལྷ་ཚོགས་ལ་ཁོང་གིས་ལན་འདྲེབས་གནང་བའི་
ཕྱོག་ནས་མཆོན་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གི་གཞུང་ལུགས་འདི་བྱུང་བ་ནི་ཉག་
ཉག་མཆན་ཉིད་རིག་པ་དང་, ཆབ་སྲིད་དབལ་འཕྱར་རིག་པ་, སྤྱི་ཚོགས་
རིང་ལུགས་བཅས་ཆེས་སྤྲུལ་ཆེ་བའི་མཆོན་བྱེད་གཞུང་ལུགས་གི་ཐད་ཀའི་
རྒྱུན་མཐུན་པ་ཅིག་རེད།

མར་ཁི་མིའི་གཞུང་ལུགས་ཀྱི་ཐུབ་ཡིན་པའི་རྒྱ་མཆན་ནི་, གཞུང་
ལུགས་དེ་ཡང་དག་པ་ཅིག་ཡིན་པའི་རྒྱུན་གིས་རེད། དེ་ནི་ཉ་ཅང་ལུན་
ལུམ་ཚོགས་ཞིང་ཁྲུང་ས་འཁྱོལ་བ་ཅིག་ཡིན་སྟབས་, དེས་མི་རྣམས་ལ་མོངས་
དད་གང་ཞིག་དང་, ལོག་སྤྱོད་གི་སྟོབས་ཤུགས་གང་ཞིག་, འཕྱར་ལུན་གལ་
རིམ་གི་གཉའ་གཞོན་གི་དོན་དུ་བྱས་པའི་དག་སེལ་གང་ཞིག་བཅས་དང་...
མཐུན་ཐབས་གཏན་ནས་མི་བྱེད་པའི་འཇིག་རྟེན་ལྟ་རྒྱལ་ཆ་ཆང་ཅིག་སྤྱོད་...
ཡོད་པ་རེད། མར་ཁི་མིའི་གཞུང་ལུགས་ནི་རྒྱ་ས་རབས་བཅུ་དྲུ་པར་མིའི་
རིགས་གིས་གསར་སྤྱོད་བྱས་པའི་བྱུང་འབྲས་སྤུལ་བྱུང་——དེ་གོའི་མཆན་...

ཉིད་རིག་པ་དང་, དབྱིན་གྱི་འི་ཆབ་མེད་དཔལ་འཕྱོར་རིག་པ་, ལྷ་གྱི་མྱོ་
ཆོག་ས་རིང་ལྷག་ས་པཅས་གི་སྐྱུད་འཛིན་བྱེད་མཁན་སྤྱོད་མེད་ཅིག་རེད་。

ད་ལྟ་ང་ཆོས་མར་ཁེ་སི་རིང་ལྷག་ས་གི་འབྱུང་ཁྱུང་ས་གསུམ་དང་...
དེའི་བྱུང་ཆ་གསུམ་གི་སྐྱར་ལ་གསལ་བཤད་མཛད་པ་བྱུས་ཅིག་བྱེད་གི་མིན་。

དང་པོ་

མར་ཁེ་སི་རིང་ལྷག་ས་གི་མཆན་ཉིད་རིག་པ་ནི་དངོས་གཙོ་རིང་
ལྷག་ས་རེད་。 ཨུ་མྱོང་གི་ཉེ་རབས་གི་ལོ་རྒྱུས་ཨོངས་རྒྱགས་དང་,
ལྷག་པར་དུ་དུས་རབས་བཙོ་བཙུད་པའི་དུས་མཇུག་ལ་, དུས་རབས་བར་
མའི་པན་མེད་གི་རིགས་མཐའ་དག་ལ་ངོ་ཚོལ་དང་, ཞིང་བཞུག་ལམ་ལྷག་ས་
དང་ཞིང་བཞུག་ལམ་ལྷག་ས་གི་བསམ་སྒྲོ་ལ་ངོ་ཚོལ་བྱེད་པའི་ཐག་གཅོད་...
དམག་འཐབ་བྱས་སྐྱོང་པའི་བླ་གོ་ལ་དངོས་གཙོ་རིང་ལྷག་ས་དེ་མཐར་ཐུན་...
པའི་མཆན་ཉིད་རིག་པ་ཉག་ཅིག་དུ་གྱུར་པ་རེད་, དེས་རང་བྱུང་ཆན་རིག་
གི་གཞུང་ལྷག་ས་མཐའ་དག་ལ་བཙོ་འཛག་ཆན་པོ་བྱེད་གི་ཡོད་པ་དང་,
ཆོངས་དད་དང་, གཡོ་ཚོལ་གི་སྐྱུད་ཚུལ་, གཞན་དག་སྐགས་ལ་འཁོན་
འཛིན་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད་。 དེར་རྟེན་, དམངས་གཙོའི་དབང་པོ་ན་མས་གིས་
ལྷག་ས་གང་ཡོད་བཏོན་ནས་དངོས་གཙོ་རིང་ལྷག་ས་ལ་“ཐུན་འཐུན”དང་,
གཏོར་བཞིག་, དམངས་འབེབས་པཅས་བྱས་ནས་, རྩོམ་བྱས་ཁྱུང་གང་
ལྟར་ཆོས་ལྷག་ས་ལ་ལྱུང་སྐྱོང་དང་སྐྱུང་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་མཆན་ཉིད་རིག་པའི་
ཐེམས་གཙོ་རིང་ལྷག་ས་སྐྱ་ཆོག་ས་སྐྱུང་སྐྱོང་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད་。

མར་ཁེ་སི་དང་ཨེན་གེ་སི་ན་མ་གཉིས་གིས་མཆན་ཉིད་རིག་པའི་...

དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས་མཐའ་གཅིག་ཏུ་ཡུང་སྐྱབ་གནང་ཡོད་པ་མ་ཟད་
 མང་གཞི་དེ་དང་ཁ་བཤམ་བའི་ཕྱོགས་ལུང་མཐའ་དག་ནི་ནོར་འབྲུལ་ཏེ་ཅང་
 ཆེན་པོ་ཅིག་རེད་ཟེ་ཡང་ནས་ཡང་ཏུ་གསལ་བཤད་གནང་ཡོད་པ་རེད།
 ཡིན་གེ་སེའི་གསུང་ཙམ་《ལུ་ཏུ་ཏེ་ཁེ་ཞི་ལྷེར་པ་ཏུ》དང་《དུ་ཏུ་ཡིན་ལ་དགག་
 པ་བརྒྱབ་པ》ཟེར་བའི་ནང་ཏུ་ཁོང་ནམ་གཉིས་གི་ལྷ་ཚུལ་ནམས་ཏེ་ཅང་་་་
 གསལ་པོ་ཅིག་དང་ཞིབ་ཞིང་ལུ་པ་ཅིག་གསུང་ཡོད་པ་རེད་, གསུང་ཙམ་
 དེ་གཉིས་ནི་《ཁྱུང་ཁྱུང་ཏུ་གི་བསྐྱགས་གཏམ》དང་འདྲ་བར་གི་རྟོགས་་་
 མད་པའི་བཟོ་པ་ཆང་མས་ཁེས་པར་ཏུ་སྒྲིག་དགོས་པའི་དཔེ་ཆ་ཅིག་རེད།

འོན་ཀྱང་མར་ཁེ་སེས་དུས་རབས་བཙོ་བརྒྱད་པའི་དངོས་གཙོ་རིང་
 ལུགས་གི་ཐོག་ཏུ་གོམ་མཆམས་འཛོག་མ་གནང་བར་མཆན་ཉིད་རིག་པ་དེ་
 རུ་མཐུད་ནས་མདུན་ཏུ་འཕེལ་རྒྱས་གཏོང་བ་གནང་བ་རེད། ཁོང་གིས་ཏེ་
 གོའི་གནའ་རབས་གི་མཆན་ཉིད་རིག་པའི་བྱུང་འབྲས་དང་, ལྷག་པར་ཏུ་
 ལྷེར་པ་ཏུ་དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས་གི་མཆན་ཉིད་རིག་པ་དེའི་འབྱུང་ཁུངས་
 ཏེ་ཀེར་གི་གཞུང་ལུགས་ཁོངས་གི་བྱུང་འབྲས་ནམས་སྐངས་ནས་མཆན་ཉིད་
 རིག་པ་ལུན་སུམ་ཁེ་ཆོགས་སུ་གཏོང་བ་གནང་བ་རེད། བྱུང་འབྲས་དེ་ཆོའི་
 བང་ནས་ཆེས་གལ་ཆེ་བའི་བྱུང་འབྲས་ནི་རྩོད་རྒྱུ་པ་རིག་པ་རེད་, དེ་ནི་
 ཆེས་ཆ་ཆང་ཞིང་གཏོང་བའི་ཡོད་པ་དང་ཕྱོགས་རེ་བའི་རྒྱན་མེད་པའི་
 འཕེལ་རྒྱས་སྐར་གི་གཞུང་ལུགས་ཅིག་རེད་, གཞུང་ལུགས་དེས་དུས་གཏན་
 ཏུ་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བའི་དངོས་པོ་མཆོན་པར་བྱེད་པའི་མེའི་རིགས་གི་ཤེས་
 རྟོགས་ནི་བརྟོས་བཅས་ཅིག་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད།
 འཕྲུལ་ལྷན་གྲལ་རིམ་གི་མཆན་ཉིད་རིག་པ་བཙོ་རྩིང་རུལ་ཏུ་ཡུར་པའི་་་
 སེམས་གཙོ་རིང་ལུགས་གི་ཐོག་ཏུ་“ཡང་སྐྱར”ཡོག་པའི་གཞུང་ལུགས་དེ་་་

ཚས་ག་འདྲ་བཤད་ནའང་། རང་ཕྱང་ཚན་རིག་ཐད་ནས་གསར་དུ་རྟོག་པའི་
ལེ་དང་། ཉེན་ཅི་ ཡོན་སྤུ་འཕྱར་ཚུལ་སྟགས་གིས་འདྲ་སྟོང་འབར་བའི་
སྟོན་ས་མར་ཁེ་སེའི་ཙུང་གི་དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས་དེ་བདེན་དོན་ཡིན་
པའི་ར་སྟོན་བྱས་པ་རེད།

མར་ཁེ་སེའི་མཚན་ཉིད་རིག་པའི་དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས་དེ་གཏིང་་་
ཟབ་དང་འཕེལ་ཚུས་གཏིང་བ་གནང་ནས་། དེ་དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས་གི་
མཚན་ཉིད་རིག་པ་ཆ་ཡོངས་སུ་ཆང་བ་ཅིག་དུ་འཕྱར་བ་བྱས་པ་དང་།
དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས་གིས་རང་ཕྱང་ཁམས་ཤེས་རྟོགས་བྱེད་རྒྱ་དེ་མིའི་་་
རིགས་གི་སྤྱི་ཚོགས་ཤེས་རྟོགས་བྱེད་རྒྱའི་ཐོག་དུ་ཁྲབ་སྟོན་གཏིང་བ་་་
གནང་བ་རེད། མར་ཁེ་སེའི་འོ་རྒྱས་གི་དངོས་གཙོ་རིང་ལུགས་ནི་
ཚན་རིག་གི་བསམ་སྟེན་ཐོག་དུ་བྱང་བའི་བྱུང་འབྱས་ཆེ་ཤོས་ཅིག་རེད།
སྟོན་ཆད་མི་རྣམས་གིས་འོ་རྒྱས་དང་ཆབ་སྲིད་ཐད་ལ་འཛིན་པའི་ཉ་ཅང་་་་
མགོ་རྟོག་ཞིང་རང་ཤེད་ཆེ་བའི་ལྟ་བའི་ཆབ་དེ། ཉ་ཅང་ཆ་ཆང་ཞིང་
ཁྲངས་བཅན་པའི་ཚན་རིག་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་གིས་བྱས་པ་རེད་།
ཚན་རིག་གི་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དེའི་ཐོག་ནས་ཐོན་སྐྱེད་རྒྱས་ལྷགས་་་
འཕེལ་ཚུས་འགྲོ་བའི་དབང་གིས་། སྤྱི་ཚོགས་གི་འཆོ་བའི་སྤྱིག་གཞི་གཅིག་
གི་ནང་ནས་དེ་ལས་ཆད་མཐོ་བའི་སྤྱིག་གཞི་གཞན་ཅིག་ཐོན་བྱུང་བ་ཉ་་་་་
དཔེར་ན་ཞིང་ཐུན་ལམ་ལུགས་གི་ནང་ནས་མ་ཙཱ་རིང་ལུགས་བྱང་བ་དེ་་་་
གསལ་བཤད་བྱང་ཡོད་པ་རེད།

མིའི་ཤེས་རྟོགས་དེས་མི་ལ་མ་རྟོན་པར་རང་རྒྱལ་སུ་གནས་པའི་་་
རང་ཕྱང་ཁམས་དེ་མཚོན་གི་ཡོད་པ་རེད་། གསལ་པོར་བཤད་ན་འཕེལ་
ཚུས་འགྲོ་བཞིན་པའི་དངོས་པོ་དེ་མཚོན་གི་ཡོད་པ་རེད་། དེ་བཞིན་། མིའི་

རྩིས་ལྟུགས་གི་ཤེས་རྩིས་ལྟུགས་(དེ་ནི་མཚན་ཉིད་རིག་པ་དང་, ཚས་ལྟུགས་, ཆབ་སྲིད་ལ་སྐྱབས་པའི་ལྷ་ཆུལ་དང་གཞུང་ལྟུགས་མི་འབྲེལ་བ་དེ་ཙམ་པེད་) དེས་ཀྱང་རྩིས་ལྟུགས་གི་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལྟུགས་མཚན་གི་ཡོད་པ་ལྷོ་པེད་, ཆབ་སྲིད་གི་ལམ་ལྟུགས་ནི་དཔལ་འབྱོར་ཆར་གཞིའི་སྒྲིབ་གི་བཞོད་པ་ཅིག་པེད་, དཔེར་ན, དེང་སངས་ཨོ་སྤྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ཆབ་སྲིད་གི་རྣམ་པ་ཚང་མ་འབྱོར་ལྷན་གྲུབ་རིམ་གིས་འབྱོར་མེད་གྲུབ་རིམ་ལ་དབང་ལྷུང་བྱེད་ཀྱི་དེ་སྔ་བརྟན་གཏོང་བར་ཞབས་འདེགས་ཞུ་ཡས་ཡིན་པ་ནི་ང་ལྷོ་པེད་ཤེས་གསལ་པེད་,

མར་ཁེ་སའི་མཚན་ཉིད་རིག་པ་ནི་ཆ་ཡོངས་སུ་ཆར་བའི་མཚན་ཉིད་རིག་པའི་དངོས་གཞི་རིང་ལྟུགས་ཅིག་པེད་, དེས་ཤིས་རྩིས་ལྟུགས་ལྟུང་ཡས་གི་ལག་ཆ་ཞབས་ཆེན་དེ་མའི་རིག་པ་དང་, ལྟུག་པར་དྲ་བཟོ་བ་གྲུབ་རིམ་ལ་སྒྲིབ་པ་པེད་,

གཉིས་པ

མར་ཁེ་སའི་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལྟུགས་ནི་ཆབ་སྲིད་སྒྲིབ་གི་བཞོད་པ་ལྷོ་པེད་ཆགས་པའི་ཆར་གཞི་ཅིག་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་གནང་གི་ཡོད་ལྷོ་པེད་, ཁོང་གིས་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལྟུགས་དེར་ཞིབ་འཇུག་གནང་རྒྱུར་དོ་སྣང་ཏེ་ཚང་ཆེན་པོ་གནང་གི་ཡོད་པ་པེད་, མར་ཁེ་སའི་གསུང་རྩིས་གཞི་བོ་《མ་ཅའི་རྣམ་པ་ཤད་》དེ་ནི་དེང་སངས་གི་རྩིས་ལྟུགས་ཏེ་མ་ཅའི་རིང་ལྟུགས་སྒྲིབ་ལྷོ་པེད་ཤེས་གསལ་པེད་, རྩིས་ལྟུགས་ལ་ཆེད་མངག་ཞིབ་འཇུག་བྱེད་ཡས་ཅིག་པེད་,

གནང་རབས་གི་ཆབ་སྲིད་དཔལ་འབྱོར་རིག་པ་དེ་མར་ཁོ་མིའི་སྒྲན་
 ལ་མ་ཅུ་རིང་ལུགས་དར་ཆེ་གིས་ཡིན་པའི་དབྱིན་གོས་ཕྱང་པ་རེད། ཡ་
 ཏང་གི་སྒྲི་དང་དེ་མེ་ཡི་ཅ་ཐུའུ་གཉིས་གིས་དཔལ་འབྱོར་ལམ་ལུགས་ལ་...
 ཞིབ་འཇུག་བྱེད་སྐབས་དང་ལ་རྩོམ་གི་རིམ་ལྔ་ལྷན་སྒྲུབ་པའི་མང་གཞི་...
 བཏོང་བ་རེད། མར་ཁོ་མིས་ཁོ་གཉིས་གི་ལས་དོན་དེ་མཇུག་མཐུད་ནས་
 གནང་བ་རེད། ཁོང་གིས་རིགས་པའི་གཞུང་ལུགས་དེ་རིགས་པས་རྒྱང་ས་
 རྒྱལ་ནན་པོ་ཅིག་གཞུང་ཡོད་པ་དང་འབྲེལ་འབྲེལ་ལྷན་གྲུབ་མཐར་བྱིན་པ་...
 གཏོང་བ་གནང་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གིས་ཆོང་ཚྭ་གང་ཞིག་ཡིན་ཏེ་དེའི་
 རིན་ཐང་གི་ཆོང་ཚྭ་དེ་མོན་ཕྱིད་བྱེད་སྐབས་མད་མོན་ཏུ་སྒྲོང་བའི་སྤྱི་ཆོང་
 གི་དཔོན་པོས་གི་ངལ་རྩལ་ཏུ་སྒྲོང་མང་ཏུ་ངལ་རྩལ་ལས་ཡོད་པ་དེ་ར་...
 སྤྱོད་གནང་བ་རེད།

འབྱོར་ལུགས་ལུལ་རིམ་གི་དཔལ་འབྱོར་རིག་པ་བ་ནམས་གིས་དཔོན་...
 བོ་དང་དཔོན་པོ་བར་གི་འབྲེལ་བ་མཚོང་ས་(ཆོང་ཚྭ་གི་མན་ཆུན་བརྒྱ་རེས་...
 བྱེད་པ)ཆོང་མའི་ཐད་, མར་ཁོ་མིས་མི་དང་མི་བར་གི་འབྲེལ་བ་དེ་
 གསལ་སྤྱོད་གནང་བ་རེད། ཆོང་ཚྭ་བརྒྱ་རེས་བྱེད་པའི་ཐོག་ནས་ཐོན་
 ཕྱིད་བྱེད་མཁན་མན་ཆུན་བར་གི་འབྲེལ་བ་དེ་ཆོང་ར་བརྒྱད་ནས་བྱེད་གི་...
 ཡོད་པ་མཚོན་པ་རེད། དེའུ་ལ་ལྷོང་གི་ཐོག་ནས་འབྲེལ་བ་དེ་སྒར་ལས་
 དམ་ཏུ་བྱིན་ནས་, ཐོན་ཕྱིད་བྱེད་མཁན་ནམས་གི་དཔལ་འབྱོར་གི་འཆོ་བ་
 ཡོངས་རྒྱལ་ལུགས་ལུལ་ཐབས་མེད་པའི་སྤང་པོ་གཅིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད་པ་དེ་མཚོན་...
 གི་ཡོད་པ་རེད། ཨ་ཐུ་འི་ཐོག་ནས་འབྲེལ་བ་དེ་ལུ་མཐུད་ནས་འབྲེལ་ལྷན་
 འགྲོ་བ་དེ་ མིའི་ངལ་རྩལ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ཆོང་ཚྭ་ཏུ་གྱུར་པ་མཚོན་གི་ཡོད་
 པ་རེད། བརྒྱ་བ་ལྷ་བ་ནམས་གིས་རང་གི་ངལ་རྩལ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་ས་ཞིང་

གི་ཡོད་པ་རེད།

མ་ཅུ་རིང་འཇགས་དེ་འཇམ་གྱིང་ཡོངས་སུ་རྒྱལ་པར་བྱུང་བ་རེད།
ཡིན་ནའང་ཁྱེད་ཁྱེད་ཀྱི་འཇམ་ལ་ཅུ་ལས་རྒྱལ་པར་བྱུང་བྱུང་སྟེ་སྟེ་
འཇམ་ཅམ་ཅིག་རེད།

གཞུག་པ

ཞིང་ཐུག་གི་ལམ་འཇགས་གཏོར་ནས་“རྒྱང་གཞུག”གི་མ་ཅུ་རིང་...
འཇགས་གི་རྒྱ་ཚོགས་ཐུང་བའི་སྐབས་སུ། ལམ་མང་དོན་དངས་ཅིག་གིས་
མཛན་པ་དྲེ་ རང་དབང་དེ་རིགས་ནི་འཇམ་ལ་ལ་གཉེན་གཞན་དང་
བུ་གཞོག་བྱེད་ལས་གི་ལམ་འཇགས་གསར་བ་ཅིག་ཡིན་པ་མཛན་པ་རེད།
དེར་རྟེན་གཉེན་གཞན་དེ་མཚན་བྱེད་དང་གཉེན་གཞན་དེར་རྒྱུ་བྱེད་...
བའི་རྒྱ་ཚོགས་རིང་འཇགས་གི་གཞུང་འཇགས་ལྷ་ཚོགས་ལམ་མང་ཐུང་བ་རེད།
འོན་ཀྱང་ཐོག་མའི་དུས་སྐབས་གི་རྒྱ་ཚོགས་རིང་འཇགས་ནི་རྒྱང་བསམ་གི་
རྒྱ་ཚོགས་རིང་འཇགས་ཅིག་རེད། རྒྱ་ཚོགས་རིང་འཇགས་དེ་རིགས་གིས་མ་ཅུ་
རིང་འཇགས་ལ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་བྱེད་པ་དང་། ཁ་རྒྱུང་གཏོར་བ་ རན་སྒྲུབ་བྱེད་པ་
མ་ཟད། དེ་ཅུ་མེད་གཏོར་བྱུང་རི་རྒྱུང་དང་། ལམ་འཇགས་ཡག་ཅམ་ཅིག་
ཡོང་བྱུང་རི་རྒྱུང་བཅས་ནས། ཐུག་པོ་རྒྱལ་པར་བྱེད་ཚེ་བུ་གཞོག་བྱེད་
པ་དྲེ་ནི་རྒྱུ་རྒྱུ་དང་ལོ་མཐུན་པ་ཅིག་རེད་ཟེ་ཁ་རྒྱུང་བསམ་བྱ་བྱེད་གི་ཡོད་
པ་རེད།

ཡིན་ན་ཡང་རྒྱང་བསམ་གི་རྒྱ་ཚོགས་རིང་འཇགས་དེས་འཇམ་ལམ་
དག་པ་ཅིག་རྟེན་སྒྲུབ་གི་མ་རེད། དེས་མ་ཅུ་རིང་འཇགས་གི་ལམ་འཇགས་འོག་

གི་བླ་ན་གཤམ་གྱི་པའི་ལམ་ལུགས་གི་འོ་ཤོ་གསལ་པ་གི་དབྱེད་བྱུང་གི་མ་ལོ་ལ་
རེད་ལ། མ་ཅ་རིང་ལུགས་འཁེལ་བྱས་འགྲུ་བའི་ཆོས་ཉིད་དེ་འདྲ་གིས་བྱུང་
གི་མ་རེད། དེ་བཞིན་སྤྱི་ཆོགས་གསར་པ་གསར་བྱུན་བྱེད་མཁན་ཅིག་ཏུ་
བྱུང་བའི་སྤྱི་ཆོགས་གི་སྤྱོད་པས་ལུགས་ཀྱང་ཉིད་བྱུང་གི་མ་རེད།

ཡིན་ན་ཡང་ཨོ་ཁྱིའ་གི་བྱུང་ཁབ་ཁག་དང་། རྟག་པར་ཏུ་སྤྱོད་ཤོར་།
བཀས་བཀོད་བྱུང་འཛིན་གི་ལམ་ལུགས་དེ་ཞིང་བླ་ན་ལམ་ལུགས་ཅ་ཤོར་ལོ་
འགྲོ་བ་དང་ཆབས་ཅིག་ཏུ་བ་སྤྱོད་པ་འདྲ་བ་འོང་ཏུ་འཕྱུར་བ་ལྟ་བུའི་གསར་
བརྗེ་ལངས་པ་དེའི་ཤོག་ནས་བྱུང་གི་ལམ་ལུགས་སྤྱི་དུ་ནི་འཁེལ་བྱས་འགྲུ་
བའི་གོ་རིམ་ཡོངས་སྤྱོད་པ་གི་སྤང་གཞི་དང་བྱུང་བྱུགས་ཅིག་ཡིན་པ་ཉིན་
ར་བཞིན་གསལ་བོ་མཛོན་གི་ཡོད་པ་རེད།

ཞིང་བླ་ན་བདག་པོ་བྱུང་རིམ་གི་ས་ནས་ཆབ་སྤྱིད་གི་རང་དབང་ལོ་
བཅོན་ལེན་བྱེད་པའི་འཕམ་ཆོད་ལ་ཤོབ་པའི་བྱུང་ཁབ་གི་ཁྱད་ཀྱིས་ཡིན་ཏུང་ལོ་
ཆང་མ་སྤྱོད་དང་བཟླས་ནས་བྱེད་པའི་འགྲོག་གིས་དེ་གཏོར་ནས་ཤོབ་པ་ལོ་
ཅིག་མ་ཡིན་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད། མ་ཅ་རིང་ལུགས་གི་བྱུང་ཁབ་གི་ཁྱད་ཀྱིས་
ཡིན་ཏུང་མ་ཅ་རིང་ལུགས་སྤྱི་ཆོགས་གི་བྱུང་རིམ་ལན་ལྷན་པར་བྱོད་ནི་ང་
གསོན་གི་འཕམ་ཆོད་བྱས་དེ། གཞི་ནས་དེ་རང་དབང་དང་དཔངས་གཙོ་
ཆེ་ཆམ་བྱུང་བའི་སྤང་གཞིའི་ཤོག་འཁྲུགས་བྱུང་བ་བྱུང་བ་ཅིག་མ་ཡིན་པ་
གཅིག་ཀྱང་མེད།

མར་ཁི་སའི་སྤྱོད་ཤོབ་གི་ཤེས་རབ་ནི་ཁོང་གིས་ཤོག་ལས་ཤོང་གསལ་
དེ་དག་གི་ཤོག་ནས་འཛམ་སྤང་ཡོངས་གི་ལ་བྱུས་གིས་བཟུན་པའི་རྣམ་ཆོག་
ཅིག་མཆེན་བྱུང་བ་མ་ཆད། ཤོག་མཐའ་བར་གསུམ་ཏུ་རྣམ་ཆོག་དེ་ཤེས་བ་
གནད་པ་དེ་རེད། རྣམ་ཆོག་དེ་ནི་བྱུང་གི་ལམ་ལུགས་སྤྱི་དུ་སྤོར་གི་གཞུང་

ལུགས་དེ་རེད་。

མི་ནམས་གིས་ཀུན་སྨྱོད་དང་, ཆོས་ལུགས་, ཁབ་མིང་བཅས་དང་, སྤྱི་ཚོགས་གི་གདམ་ཚད་དང་, གསལ་བསྐྱགས་, དམ་བཅའ་བཅས་གང་ཞིག་གི་སྒྲིག་ནས་བྲལ་རིམ་གང་དང་གང་གི་ཁྲི་ཡན་གསལ་སྟོན་བྱེད་མ་ཐུབ་... གོང་ལ་མི་དེ་དག་སྟོན་ཆད་ཡིན་ནའང་འདྲ་, འབྱུང་འཁྱར་ཡིན་ནའང་འདྲ་, གང་ལྟར་ཁབ་མིང་སྟོན་གཞན་གི་མགོ་སྐོར་འག་ཏུ་ཆད་པ་དང་, རང་གིས་རང་ལ་མགོ་སྐོར་གཏོང་བའི་རྒྱལ་ཁྲོད་ཁྲུང་མཁན་མེན་པ་ཅིག་རེད་。

ལུགས་བཅོས་དང་བཟང་སྤྱོད་བྱེད་ཆུང་རེ་འདྲོད་བྱེད་མཁན་ནམས་གིས་... ལམ་ལུགས་རྒྱུ་པ་ག་འདྲ་ཅིག་ཡིན་ཅུང་, དེ་ཁྲུངས་མེད་དང་རན་ཅུལ་ག་འདྲ་ཅིག་ཏུ་བྱུར་ནའང་, དབང་སྤྱོད་བྲལ་རིམ་རེ་འགའི་སྟབས་ལུགས་གིས་དེར་བྱུང་སྤྱོད་བྱེད་གི་ཡོད་པ་མ་གཤིས་པའི་སྐབས་སུ་, མི་དེ་དག་ནམ་ཡིན་ཡང་ལམ་ལུགས་རྒྱུ་པ་རང་བཅི་བཀུར་བྱེད་མཁན་གི་མགོ་སྐོར་འག་ཏུ་ཆད་ཅེས་ཡིན་。

བྲལ་རིམ་དེ་དག་གིས་བྱེད་པའི་འགྲོག་ཚོལ་དེ་གཏོར་ཡས་གི་ཐབས་ཤིས་ཅིག་ལས་མིན་, དེ་ནི་ཅེས་པར་ཏུ་ང་ཚོ་གནས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ནས་སྟབས་ལུགས་ཅིག་བཅའ་སྟོན་, དེར་སྒྲིབ་གསེ་དང་ཅ་འཆུགས་ལུས་ནས་འཐབ་ཚད་བྱེད་ཏུ་འཆུག་དགོས་པ་དེ་རེད་, སྟབས་ལྱུང་དེ་ནི་ལམ་ལུགས་རྒྱུ་པ་གཙང་དག་བཅོས་ཏེ་ལམ་ལུགས་གསར་པ་འཆུང་... མཁན་གི་སྟབས་ལུགས་ཅིག་ཏུ་འཁྱར་ཐུབ་པ་བྱེད་དགོས་གི་རེད་(དེའི་སྤྱི་ཚོགས་གི་གོ་གནས་ལ་གཞིགས་ན་དེ་ལྟར་འཁྱར་བ་བྱེད་དགོས་)。

མང་ཁེ་སེའི་མཆན་ཉིད་རིག་པའི་དངོས་གཙུག་རིང་ལུགས་ཁོ་ནས་... གཞི་ནས་འབྱོར་མེད་བྲལ་རིམ་ལ་བསམ་པའི་བླན་བཞོལ་འག་ནས་ཐར་... བའི་ལམ་དེ་སྟོན་སྟབས་ལྱུང་བ་རེད་, གཏུལ་གནོན་སྤྱོད་མཁན་བྲལ་རིམ་

མཐའ་དག་གིས་ཐོག་མཐའ་བར་གསུམ་དུ་བསམ་པའི་བུན་བཀོལ་གི་སྒྲུག་...
 བསྐལ་དེ་མུང་ནས་སྤོད་གི་ཡོད་པ་རེད། མར་ཁེ་སའི་དཔལ་འབྱོར་སྐར་
 གི་གཞུང་ལུགས་ཁོ་ནས་གཞི་ནས་མ་ཅ་རིང་ལུགས་གི་ལམ་ལུགས་ཀྱིས་...
 པོའི་ནང་གི་འབྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་གོ་གནས་རོ་མ་དེ་གསལ་བཤད་བྱེད་...
 ཐུབ་པ་བྱུང་བ་རེད།

འཇམ་གླིང་ཡོངས་སུ་ཆ་བཞག་ན། མི་གླིང་ནས་རི་བོན་བར་དང་།
 རུའེ་ཉེན་ནས་སྤེ་གླིང་ལྷོ་མ་བར་ལ། འབྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གི་རང་ཚུགས་
 གི་ཅ་འཇུགས་དེ་རྒྱན་མི་ཆད་པར་རེ་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།
 འབྱོར་མེད་གྲུལ་རིམ་གིས་བྱུགས་གཅིག་ནས་གྲུལ་རིམ་འཐབ་ཅོད་བྱེད་པ་...
 དང་། བྱུགས་གཅིག་ནས་སྤོབ་གས་དང་སྤྱིང་དར་ཐོབ་པ་བུས་སྐབས་།
 ཁོ་ཚོས་འབྱོར་ལྷན་གྲུལ་རིམ་གི་སྤྱི་ཚོགས་གི་བྱུགས་ཞེན་ལས་ཐར་ནས་།
 མཐུན་གླིལ་ཉིན་རེ་ལས་ཉིན་རེ་དམ་པ་བུས་པ་མ་ཟད་། ད་དུང་རང་གི་
 བུས་རྗེས་ལ་ཚད་དཔག་རི་ལྟར་བྱེད་རྒྱ་དང་། རང་གི་སྤྱོབས་བྱུགས་ལ་སྤྱིང་
 དར་བྱེད་རྒྱ། འགོག་ཐབས་མེད་པར་འཆར་ཡོངས་ཡོང་བ་བྱེད་རྒྱ་བཅས་
 ཀྱང་སྤོབ་སྤྱིང་བྱེད་གི་ཡོད་པ་རེད།

1913 པོའི་ཆུ་3 པའི་《སྤོ་སྤོ་བྱེ་བ》ཟེར་	《ལེ་ཉིན་གི་གསུང་ཅིམ་གཅེས་བཞུས་》གྱི་
བའི་དུས་དེབ་གི་དེབ་3 པར་བཀོད་ཡོད་	ཡིག་པར་གཞི་2 པའི་དེབ་2 པའི་ནིག་ལྟེ་
ཅིམ་མཁུན་གི་མིང་། ལྷ་དུམི་	441—446 པ་ནས་བདམ་པ་